Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsed versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

►**B** **NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 401/2013,**

2. mai 2013,

mis käsitleb Myanmari/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 194/2008

(ELT L 121, 3.5.2013, lk 1)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Nõukogu määrus (EL) 2018/647, 26. aprill 2018	L 108	1	27.4.2018

▼B

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 401/2013,

2. mai 2013,

mis käsitleb Myanmari/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 194/2008

▼M1

Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „nõue“ – enne või pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva kas kohtu kaudu või muul viisil esitatud nõue, mis tuleneb lepingust või tehingust või on sellega seotud, ning eelkõige:

   i) nõue, millega taotletakse lepingust või tehingust tuleneva või sellega seotud kohustuse täitmist;

   ii) nõue, mille eesmärk on mis tahes vormis võlakirja, finantstagatise või kahjuhüvitise pikendamine või väljamaksmine;

   iii) lepingu või tehinguga seotud hüvitamise nõue;

   iv) vastunõue;

   v) nõue, mille eesmärk on kohtuotsuse, vahekohtu otsuse või sellega samaväärse otsuse tunnustamine või täitmine, sealhulgas välisriigi kohtuotsuste täidetavaks tunnistamise menetluse kaudu, olenemata kohast, kus otsus on tehtud;

b) „leping või tehing“ – mis tahes vormis ning mis tahes õiguse alusel tehtav tehing, mis hõlmab kas ühte või mitut lepingut või samalaadset kohustust samade või eri poolte vahel; mõiste „leping“ hõlmab võlakirju, tagatisi või hüvitisi, eriti finantstagatisi või -hüvitisi, ning krediite, olenemata sellest, kas need on juriidiliselt iseseisvad või mitte, ning iga kaasnevat tingimust, mis tuleneb tehingust või on sellega seotud;

c) „pädevad asutused“ – liikmesriikide pädevad asutused, mis on kindlaks määratud II lisas loetletud veebisaitidel;

d) „majandusressursid“ – igasugune vara, nii materiaalne kui ka mittemateriaalne, nii kinnis- kui ka vallasvara, mis ei kuulu rahaliste vahendite hulka, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;

e) „majandusressursside külmutamine“ – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades;

f) „rahaliste vahendite külmutamine“ – toimingud, millega tõkestatakse rahaliste vahendite liigutamine, ülekandmine, muutmine, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid kõnealuseid rahalisi vahendeid kasutada, sealhulgas portfelli hallata;

▼**M1**

g) „rahalised vahendid“ – finantsvarad ja tulud, sealhulgas, kuid mitte ainult:

i) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, käskvekslid, maksekorraldused ja muud maksevahendid;

ii) hoiused finantseerimisasutustes või muudes üksustes, kontode saldod, võlad ja võlakohustused;

iii) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlainstrumendid, sealhulgas aktsiad ja osakud, väärtpaberite sertifikaadid, võlakirjad, vekslid, optsioonitunnistused, võlaväärtpaberid ja tuletisväärtpaberite lepingud;

iv) intressid, dividendid või muu varadelt saadud või neist kogunenud tulu;

v) krediit, tasaarvestusõigus, tagatised, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;

vi) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad ning

vii) fondides või finantsvahendites osalemist tõendavad dokumendid;

h) „tehniline abi“ – igasugune tehniline abi, mis on seotud parandamise, arendamise, tootmise, komplekteerimise, katsetamise, hoolduse või muude tehniliste teenustega ning mida võib osutada juhendamise, nõustamise, koolituse, oskusteabe või tööoskuste edastamise või konsultatsiooniteenuste kaudu, sealhulgas suuline abi;

i) „vahendusteenused“ on

i) selliste tehingute üle läbirääkimiste pidamine või selliste tehingute korraldamine, mille eesmärk on kaupade ja tehnoloogia ost, müük või tarnimine kolmandast riigist mõnda muusse kolmandasse riiki, või

ii) kolmandates riikides asuvate kaupade ja tehnoloogia müümine või ostmine eesmärgiga toimetada need edasi mõnda teise kolmandasse riiki;

j) „import“ – kaupade toomine liidu tolliterritooriumile või muudele territooriumidele, kus kohaldatakse aluslepingut selle artiklites 349 ja 355 sätestatud tingimustel. Siia alla kuulub kaupade paigutamine vabatsooni, eriprotseduurile suunamine ja vabasse ringlusse lubamine Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 ([1]) tähenduses; siia alla ei kuulu transiit ja ajutine ladustamine;

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määrus (EL) nr 952/2013, millega kehtestatakse liidu tolliseadustik (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

▼M1

k) „eksport“ – kaupade väljaviimine liidu tolliterritooriumilt või muudelt territooriumidelt, kus kohaldatakse aluslepingut selle artiklites 349 ja 355 sätestatud tingimustel. Siia alla kuulub tollideklaratsiooni nõudvate kaupade väljaviimine ning kaupade väljaviimine pärast ladustamist vabatsoonis või eriprotseduurile suunamist määruse (EL) nr 952/2013 tähenduses; siia alla ei kuulu transiit ja ajutine ladustamine;

l) „eksportija“ – füüsiline või juriidiline isik, kelle nimel tollideklaratsioon esitatakse, st isik, kellel deklaratsiooni vastuvõtmise ajal on leping kolmanda riigi territooriumil asuva kaubasaajaga ja kellel on õigus lähetada kaupa väljapoole liidu tolliterritooriumi või muid territooriume, kus kohaldatakse aluslepingut;

m) „liidu territoorium“ – liikmesriikide territooriumid, sealhulgas nende õhuruum, kus kohaldatakse aluslepingut selles kindlaks määratud tingimustel.

▼B

1. PEATÜKK

Artikkel 2

1. Keelatud on I lisas loetletud, siserepressioonideks kasutada võidava, liidust või väljastpoolt liitu pärineva varustuse müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

2. Lõiget 1 ei kohaldata kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja kiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Myanmari/Birmasse ÜRO, Euroopa Liidu või selle liikmesriikide töötajad, meedia esindajad, humanitaar- ja arenguabitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes isiklikuks kasutamiseks.

Artikkel 3

1. Keelatud on:

a) sõjalise tegevusega ning relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -varustuse, poolsõjalise varustuse ja eespool nimetatutele ettenähtud varuosadega varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud tehnilise abi andmine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas;

b) sõjalise tegevuse rahastamine või selleks rahalise abi andmine, sealhulgas eelkõige toetused, laenud ja ekspordikrediidikindlustus igasuguseks relvade ja nendega seotud materjali müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks, otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

▼B

2. Keelatud on:

a) I lisas loetletud, siserepressioonideks kasutada võidava varustusega seotud tehnilise abi osutamine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas;

b) I lisas loetletud varustusega seotud rahastamine või rahalise abi andmine, sealhulgas eelkõige toetused, laenud ja ekspordikrediidikindlustus, otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

▼M1

_____

Artikkel 3a

1. Keelatud on nõukogu määruse (EÜ) nr 428/2009 ([1]) I lisas loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärineva sellise kahesuguse kasutusega kauba ja tehnoloogia müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/-Birmas, mis on ette nähtud kasutamiseks või mida saab tervikuna või osaliselt kasutada sõjalisel otstarbel, sõjalise lõppkasutaja või piirivalvepolitsei poolt.

Kui lõppkasutaja on Myanmari/Birma sõjavägi, eeldatakse, et kõik Myanmari/Birma sõjaväe hangitud kahesuguse kasutusega kaubad ja tehnoloogia on mõeldud sõjaliseks otstarbeks.

2. Loataotluste üle otsustades kooskõlas määrusega (EÜ) nr 428/2009 ei anna pädevad asutused ekspordiluba füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas, kui neil on piisav põhjus arvata, et lõppkasutaja võib olla sõjaline lõppkasutaja või piirivalvepolitsei või et kaupadel võib olla sõjaline lõppkasutus.

3. Eksportijad esitavad pädevatele asutustele kõik ekspordiloa taotlemiseks nõutavad asjakohased andmed.

4. Keelatud on:

a) anda otse või kaudselt ühelegi sõjalisele lõppkasutajale, piirivalvepolitseile või sõjaliseks kasutuseks Myanmaris/Birmas tehnilist abi, osutada neile vahendus- või muid teenuseid, mis on seotud lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiagaga ning nende kaupade ja tehnoloogiaga varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega;

([1]) Nõukogu 5. mai 2009. aasta määruS (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks (ELT L 134, 29.5.2009, lk 1).

▼**M1**

b) pakkuda otse või kaudselt ühelegi sõjalisele lõppkasutajale, piirivalvepolitseile või sõjaliseks kasutuseks Myanmaris/Birmas rahastamist või osutada rahalist abi seoses lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas eelkõige pakkuda toetusi, laene ja ekspordikrediidi kindlustust nende kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks või seonduva tehnilise abi andmiseks või vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.

5. Lõigetes 1 ja 4 sätestatud keelud ei mõjuta enne 27. aprilli 2018 sõlmitud lepingute või selliste lepingute täitmiseks vajalike lisalepingute täitmist.

6. Lõiget 1 ei kohaldata kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja sõdurikiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Myanmari/Birmasse ÜRO töötajad, ELi või selle liikmesriikide töötajad, meedia esindajad, humanitaar- ja arenguabitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes isiklikuks kasutamiseks.

Artikkel 3b

1. Keelatud on III lisas loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärinevate seadmete, tehnoloogia või tarkvara müük, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas, välja arvatud juhul, kui asjaomase liikmesriigi pädev asutus, mis on nimetatud II lisas loetletud veebisaitidel, on andnud selleks eelneva loa.

2. II lisas loetletud veebisaitidel nimetatud liikmesriikide pädevad asutused ei anna lõikes 1 nimetatud luba, kui neil on piisav põhjus arvata, et Myanmari/Birma valitsus, avalik-õiguslikud asutused, äriühingud ja ametid või nende nimel või nende juhiste alusel tegutsevad isikud või üksused võiksid kasutada kõnealuseid seadmeid, tehnoloogiat või tarkvara siserepressioonideks.

3. III lisa hõlmab seadmeid, tehnoloogiat ja tarkvara, mida peamiselt kasutatakse interneti või telefoni teel toimuva kommunikatsiooni jälgimiseks või infopüügiks.

4. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul pärast loa andmist teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva artikli alusel antud lubadest.

Artikkel 3c

1. Välja arvatud juhul, kui asjaomase liikmesriigi pädev asutus, mis on nimetatud II lisas loetletud veebisaitidel, on andnud selleks eelneva loa artikli 3b kohaselt, on keelatud

▼M1

a) anda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas tehnilist abi või osutada neile vahendusteenuseid, mis on seotud III lisas loetletud seadmete, tehnoloogia ja tarkvaraga või III lisas loetletud seadmete ja tehnoloogia paigaldamise, tarnimise, tootmise, hoolduse või kasutamisega või III lisas loetletud tarkvara tarnimise, paigaldamise, käitamise või ajakohastamisega;

b) otse või kaudselt pakkuda isikutele, üksustele või asutustele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas rahastamist või rahalist abi, mis on seotud III lisas loetletud seadmete, tehnoloogia ja tarkvaraga;

c) osutada telekommunikatsiooni või interneti jälgimise või infopüügi teenuseid, millest saavad otse või kaudselt kasu Myanmari/Birma valitsus, avalik-õiguslikud asutused, äriühingud ja ametid või nende nimel või nende juhiste alusel tegutsevad isikud või üksused.

2. Lõike 1 punkti c kohaldamisel tähendavad „telekommunikatsiooni või interneti jälgimise või infopüügi teenused“ selliseid teenuseid, mille kaudu antakse eelkõige III lisas loetletud seadmeid, tehnoloogiat või tarkvara kasutades juurdepääs isiku sissetulevale ja väljaminevale kaugsidele ja kõnega seotud andmetele ning antakse selliseid andmeid üle nende andmete kogumiseks, dekodeerimiseks, salvestamiseks, töötlemiseks, analüüsiks või arhiveerimiseks või muudeks nende tegevustega seotud tegevusteks.

▼B

Artikkel 4

▼M1

1. Erandina artikli 2 lõikest 1, artikli 3 lõikest 2 ja artikli 3a lõigetest 1 ja 4, ning kui artiklist 5 ei tulene teisiti, võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused lubada tingimustel, mida nad peavad asjakohaseks:

a) määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas loetletud, siserepressioonidelkskasutada võidava varustuse või kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes humanitaar- või kaitseotstarbel või ÜRO ja Euroopa Liidu institutsioonide väljaarendamise programmides või Euroopa Liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonides;

b) demineerimistöödel kasutatava demineerimisvarustuse ja -materjali müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti, ning

c) rahastamist ja rahalise abi ning punktides a ja b osutatud varustuse, programmide ja operatsioonidega seotud tehnilise abi andmist.

▼B

2. Erandina artikli 3 lõikest 1, ning kui artiklist 5 ei tulene teisiti, võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada neile sobivatel tingimustel rahastamist ning rahalise ja tehnilise abi osutamist seoses:

a) mittesurmava sõjalise varustusega, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes humanitaar- või kaitseotstarbel või ÜRO ja Euroopa Liidu poolt teostatavates institutsioonide väljaarendamise programmides;

b) materjalidega, mis on ette nähtud Euroopa Liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonideks.

▼M1

Artikkel 4a

1. Külmutatakse kõik IV lisas loetletud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele kuuluvad, nende omandis, valduses või kontrolli all olevad rahalised vahendid ja majandusressursid.

2. IV lisas loetletud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele ega nende kasuks ei tehta otseselt ega kaudselt kättesaadavaks rahalisi vahendeid ega majandusressursse.

3. IV lisas on esitatud

a) Myanmari relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad raskete inimõiguste rikkumiste eest Myanmaris/Birmas;

b) Myanmari relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad abivajavatele tsiviilisikutele humanitaarabi kohaletoimetamise takistamise eest;

c) Myanmari relvajõududesse (Tatmadaw) ja piirivalvepolitseisse kuuluvad füüsilised isikud, kes vastutavad väidetavate raskete inimõiguste rikkumiste või kuritarvitamiste sõltumatu uurimise takistamise eest, või

d) füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused, kes on seotud punktides a, b ja c osutatud füüsiliste isikutega.

4. IV lisas on esitatud asjaomaste isikute, üksuste ja asutuste loetellu kandmise põhjused.

5. IV lisas on samuti esitatud olemasolu korral teave, mis on vajalik asjaomaste füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste tuvastamiseks. Isikute puhul võib selline teave sisaldada nimesid, sealhulgas varjunimesid, sünniaega ja -kohta, kodakondsust, passi ja isikutunnistuse numbrit, sugu, aadressi, kui see on teada, ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste puhul võib selline teave sisaldada nimesid, registreerimise kohta ja kuupäeva, registreerimisnumbrit ja tegevuskohta.

▼**M1**

Artikkel 4b

1. Erandina artiklist 4a võivad II lisas loetletud veebisaitidel nimetatud liikmesriikide pädevad asutused lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks vastavalt tingimustele, mida nad peavad asjakohaseks, olles enne kindlaks teinud, et kõnealused vahendid või majandusressursid on

a) vajalikud IV lisas loetletud füüsiliste ja juriidiliste isikute või selliste füüsiliste isikute ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toidu, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;

b) ette nähtud üksnes õigusabiteenustega seotud mõistlike töötasude maksmiseks või vastavate kulude hüvitamiseks;

c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;

d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et asjaomane pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, mille alusel ta peab vajalikuks konkreetse loa andmist, või

e) makstavad rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni pangakontole või pangakontolt, kui sellised maksed on ette nähtud diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel kasutamiseks.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul pärast loa andmist teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest.

Artikkel 4c

1. Erandina artiklist 4a võivad II lisas loetletud veebisaitidel nimetatud liikmesriikide pädevad asutused lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) vahekohus on teinud kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside kohta otsuse enne kuupäeva, mil artiklis 4a osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti IV lisas esitatud loetellu, või nende kohta on tehtud liidu kohtu või haldusorgani otsus või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratav kohtuotsus enne või pärast nimetatud kuupäeva;

▼**M1**

b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise otsusega tagatud või kehtivaks tunnistatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;

c) otsus ei ole tehtud IV lisas loetletud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kasuks ning

d) otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul pärast loa andmist teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest.

Artikkel 4d

1. Erandina artiklist 4a ning tingimusel, et IV lisas loetletud füüsilisel või juriidilisel isikul, üksusel või asutusel tuleb teha makse vastavalt lepingule või kokkuleppele, mille ta on sõlminud, või kohustusele, mis tekkis asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele enne kuupäeva, mil kõnealune füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti IV lisasse, võivad liikmesriikide pädevad asutused anda loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks vastavalt tingimustele, mida nad peavad asjakohaseks, eeldusel et asjaomane pädev asutus on teinud kindlaks, et

a) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutab IV lisas loetletud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus makseteks;

b) makse ei ole vastuolus artikli 4a lõikega 2.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab nelja nädala jooksul pärast loa andmist teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest.

3. Artikli 4a lõige 2 ei takista finantseerimis- või krediidiasutustel, kes saavad kolmandate isikute poolt loetellu kantud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kontole üle kantud rahalisi vahendeid, külmutatud kontode krediteerimist, tingimusel et ka kõik neile kontodele lisatavad summad külmutatakse. Finantseerimis- või krediidiasutus teatab asjaomasele pädevale asutusele sellistest ülekannetest viivitamata.

4. Tingimusel et kõik sellised intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse kooskõlas artikliga 4a, ei kohaldata artikli 4a lõiget 2 külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

a) nende kontodega seoses tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud;

b) maksed, mis tulenevad lepingust, kokkuleppest või kohustusest, mis sõlmiti või tekkis enne kuupäeva, mil artiklis 4a osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti IV lisasse, või

▼**M1**

c) maksed, mis kuuluvad tasumisele mõnes liikmesriigis tehtud või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratava kohtu-, haldusorgani või vahekohtu otsuse alusel.

Artikkel 4e

1. Ilma et see piiraks kohaldatavate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate normide kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused

a) esitama viivitamata käesoleva määruse järgimist hõlbustava teabe, näiteks teabe vastavalt artiklile 4a külmutatud kontode ja rahasummade kohta, pädevale asutusele, mis asub nende elu- või asukoha liikmesriigis, ja otse või liikmesriigi kaudu komisjonile ning

b) tegema koostööd kõnealuse pädeva asutusega punktis a osutatud teabe kontrollimisel.

2. Lisateave, mille komisjon saab otse, tehakse kättesaadavaks liikmesriikidele.

3. Käesoleva artikli kohaselt esitatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

Artikkel 4f

1. Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisest või nende kättesaadavaks tegemisest keeldumisest, mis on tehtud heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei tulene määrust rakendavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele, selle juhtidele või töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamise või kinnipidamise põhjustas hooletus.

2. Füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele ei tulene mingit vastutust, kui nad ei teadnud ja neil ei olnud põhjendatud alust arvata, et nende tegevus võiks rikkuda käesolevas määruses sätestatud meetmeid.

Artikkel 4g

Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on kõrvalehoidmine käesolevas määruses sätestatud meetmetest.

Artikkel 4h

1. Lepingu või tehingu puhul, mille täitmist on otse või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva määrusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitisnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõuet, mille eesmärk on mis tahes vormis võlakirja, tagatise või hüvitise, eelkõige finantstagatise või -hüvitise pikendamine või väljamaksmine, kui selle esitajaks on

▼M1

a) IV lisas loetletud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus;

b) füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne punktis a osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või tema nimel.

2. Igas nõude täitmise menetluses jääb kõnealuse nõude täitmist taotleva füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kohustuseks tõendada, et kõnealuse nõude täitmine ei ole lõike 1 alusel keelatud.

3. Käesoleva artikliga ei piirata lõikes 1 osutatud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ega asutuste õigust nõuda kooskõlas käesoleva määrusega lepinguliste kohustuste täitmata jätmise seaduslikkuse kohtulikku kontrolli.

Artikkel 4i

1. Kui nõukogu otsustab kohaldada füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse suhtes artiklis 4a osutatud meetmeid, muudab ta vastavalt IV lisa.

2. Nõukogu edastab oma otsuse, sealhulgas loetelusse kandmise põhjused, lõikes 1 osutatud füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada oma märkused.

3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu oma otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust.

4. IV lisas esitatud loetelu vaadatakse läbi korrapäraste ajavahemike järel ning vähemalt iga 12 kuu tagant.

▼B

2. PEATÜKK

Artikkel 5

Artiklis 4 osutatud lubasid ei tohi anda juba toimunud tegevusteks.

▼M1

Artikkel 6

1. Komisjon ja liikmesriigid teavitavad üksteist käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ja jagavad omavahel muud nende käsutuses olevat käesoleva määrusega seotud asjakohast teavet, eelkõige teavet, mis puudutab

a) artikli 4a alusel külmutatud rahalisi vahendeid ning artiklite 3a, 3b, 3c, 4b, 4c ja 4d alusel antud lubasid;

b) rikkumise ja jõustamisega seotud probleeme ning liikmesriikide kohtute tehtud otsuseid.

▼M1

2. Liikmesriigid edastavad viivitamata üksteisele ja komisjonile muu nende käsutuses oleva asjakohase teabe, mis võib mõjutada käesoleva määruse tõhusat rakendamist.

▼B

Artikkel 7

Komisjonil on õigus liikmesriikide esitatud teabe alusel muuta II lisa.

Artikkel 8

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad käesoleva määruse sätete rikkumise eest kohaldatavate karistuste kohta ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teatavad kõnealustest eeskirjadest komisjonile kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning annavad teada nende edaspidistest muudatustest.

Artikkel 9

1. Liikmesriigid määravad kindlaks käesolevas määruses osutatud pädevad asutused ja esitavad need II lisas loetletud veebisaitidel või nende kaudu.

2. Liikmesriigid teatavad oma pädevatest asutustest komisjonile kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning annavad teada nende edaspidistest muudatustest.

Artikkel 10

Käesolevat määrust kohaldatakse:

a) liidu territooriumil, kaasa arvatud tema õhuruumis;

b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;

c) liikmesriikide kõikide kodanike suhtes liidu territooriumil või sellest väljaspool;

d) juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel;

e) juriidiliste isikute, üksuste või asutuste äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt toimub liidu territooriumil.

Artikkel 11

Määrus (EÜ) nr 194/2008 tunnistatakse kehtetuks.

▼B

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼B

I LISA

Artiklites 2, 3 ja 4 osutatud varustuse nimekiri, mida võidakse kasutada siserepressioonideks

1. Järgmised tulirelvad, laskemoon ja asjaomased tarvikud:

   1.1. tulirelvad, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja ([1]) kategooriatega ML 1 ja ML 2;

   1.2. punktis 1.1 nimetatud tulirelvadele ette nähtud laskemoon ja nende komponendid;

   1.3. relvade sihikud, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri.

2. Pommid ja granaadid, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri.

3. Järgmised sõidukid:

   3.1. veekahuriga varustatud sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud või kohandatud massirahutuste ohjeldamiseks;

   3.2. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud selleks või kohandatud nii, et neid saab elektrifitseerida lähenejate tõrjumiseks;

   3.3. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud või kohandatud kaitsetõkete, sealhulgas kuulikindlate ehitusmaterjalide kõrvaldamiseks;

   3.4. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud vangide ja/või kinnipeetavate veoks või ümberpaigutamiseks;

   3.5. sõidukid, mis on ette nähtud liikuvtõkete kasutamiseks;

   3.6. punktides 3.1 kuni 3.5 nimetatud sõidukite komponendid, mis on ette nähtud massirahutuste ohjeldamiseks.

   Märkus 1: Käesolev punkt ei reguleeri sõidukeid, mis on spetsiaalselt ette nähtud tulekustutamiseks.

   Märkus 2: Punktis 3.5 hõlmab mõiste „sõidukid” ka treilereid.

4. Järgmised lõhkeained ja nendega seotud varustus:

   4.1. vahendid ja seadmed, mis on spetsiaalselt ette nähtud plahvatuste tekitamiseks elektrilisel või mitte-elektrilisel viisil, sealhulgas laskekomplektid, detonaatorid, süütajad, süütevõimendid ja süütenöörid ning spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad; välja arvatud need, mis on ette nähtud teatavaks kaubanduslikuks otstarbeks, mis hõlmab muude vahendite või seadmete käivitamist või kasutamist plahvatuse teel, ilma et nende vahendite või seadmete eesmärgiks oleks plahvatuste korraldamine (näiteks auto turvapatjade täispuhujad, sprinkleri starterite ülepingepiirikud);

([1]) Sõjaliste kaupade ühine Euroopa Liidu nimekiri (vastu võetud nõukogu poolt 11. märtsil 2013) (ELT C 90, 27.3.2013, lk 1).

▼B

4.2. otselõikega lõhkelaengud, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri;

4.3. järgmised muud lõhkeained, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri, ja nendega seotud varustus:

a) amatool;

b) nitrotselluloos (mis sisaldab üle 12,5 % lämmastikku);

c) nitroglükool;

d) pentaerütrotritooltetranitraat (PETN);

e) pikrüülkloriid;

f) 2,4,6-trinitrotolueen (TNT).

5. Järgmine kaitsevarustus, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja kategooria ML 13:

5.1. kuuli- ja/või torkekindlad vestid;

5.2. kuuli- ja/või killukindlad kiivrid, politseikiivrid, politseikilbid ja kuulikindlad kilbid.

Märkus: Käesolev punkt ei hõlma järgmist:

— spetsiaalselt sporditegevuseks ette nähtud vahendid;

— spetsiaalselt tööohutusnõuete täitmiseks ette nähtud vahendid.

6. Sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja kategooriaga ML 14 mittereguleeritud simulaatorid tulirelvade käsitsemise harjutamiseks ja spetsiaalselt nende jaoks kujundatud tarkvara.

7. Öönägemis- ja infravalguskuvaseadmed ning kujutisevõimendustorud, välja arvatud need, mida reguleerib sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri.

8. Okastraat.

9. Sõjaväe- ja võitlusnoad ning täägid, mille tera pikkus on rohkem kui 10 cm.

10. Tootmisvahendid, mis on spetsiaalselt ette nähtud käesolevas nimekirjas määratletud toodete valmistamiseks.

11. Konkreetne tehnoloogia käesolevas nimekirjas määratletud toodete väljatöötamiseks, tootmiseks või kasutamiseks.

▼B

II LISA

Veebisaidid, mis sisaldavad teavet artiklites 4, 7 ja 9 osutatud pädevate asutuste kohta, ja aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGAARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

TŠEHHI VABARIIK

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

TAANI

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

SAKSAMAA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

EESTI

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IIRIMAA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

KREEKA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

HISPAANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

PRANTSUSMAA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KÜPROS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LÄTI

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LEEDU

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARI

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

MADALMAAD

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POOLA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMEENIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVEENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

SOOME

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ROOTSI

http://www.ud.se/sanktioner

ÜHENDKUNINGRIIK

http://www.fco.gov.uk/competentauthorities

Aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile:

Euroopa Komisjon
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M1

III LISA

Artiklites 3b ja 3c osutatud seadmed, tehnoloogia ja tarkvara

Üldmärkus

Olenemata käesolevas lisas loetletust ei kohaldata seda lisa järgmise suhtes:

a) seadmed, tehnoloogia või tarkvara, mis on loetletud määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas või sõjaliste kaupade ühises nimekirjas, või

b) tarkvara, mis on ette nähtud paigaldamiseks kasutaja poolt ilma tarnija olulise abita ja mis on üldiselt üldsusele kättesaadav, kuna seda müüakse varudest jaemüügikohtades piiramatult järgmisel viisil:

   i) käsimüük,

   ii) postimüük,

   iii) internetimüük või

   iv) telefonimüük või

c) tarkvara, mis on üldkasutatav.

Osad A, B, C, D ja E on määruses (EÜ) nr 428/2009 osutatud osad.

Artiklites 3b ja 3c osutatud seadmed, tehnoloogia ja tarkvara on järgmine.

A. Seadmete loetelu

— pakettide süvaseire seadmed

— võrgu kaudu toimuva side infopüügi seadmed, sealhulgas infopüügi juhtimisseadmed ja andmete arhiveerimise linkide jälitusseadmed

— raadiosagedusel töötavad jälgimisseadmed

— võrgu- ja satelliitsüsteemide segamise seadmed

— kaugjuhitavad nakatamisseadmed

— kõnetuvastus- ja kõnetöötlusseadmed

— IMSI, ([1]) MSISDNi, ([2]) IMEI, ([3]) TMSI ([4]) põhised infopüügi ja jälgimise seadmed

([1]) IMSI – rahvusvaheline mobiiliabonendi identifitseerimiskood. See on SIM-kaardil asuv iga mobiilseadme unikaalne identifitseerimiskood, mis võimaldab tuvastada vastava SIM-kaardi GSM ja UMTS võrgus.

([2]) MSISDN – mobiilijaama integreeritud teenusega digitaalvõrgu number. See on number, millega on üheselt võimalik kindlaks teha GSM või UMTS mobiilivõrgu abonent. Lihtsamalt öeldes on see mobiiltelefoni SIM-kaardi telefoninumber, mille abil saab kindlaks teha mobiilsideteenuse abonendi ning samuti IMSI, kuid mitte kõnesid tema kaudu suunata.

([3]) IMEI – rahvusvaheline mobiilseadmestiku identifitseerimiskood. See on harilikult unikaalne number GSM, WCDMA ja IDEN võrku kasutavate mobiiltelefonide ja mõnede satelliittelefonide tuvastamiseks. See on harilikult trükitud telefoni akulahtri siseküljele. Infopüügi (telefoniliini pealtkuulamise) saab määratleda IMEI numbri alusel ning samuti IMSI ja MSISDNi alusel.

([4]) TMSI – mobiilside abonendi ajutine identifitseerimiskood. See on identifitseerimistunnus, mida kõige sagedamini saadetakse mobiilseadme ja võrgu vahel.

▼**M1**

— taktikalised SMSi, ([1]) GSMi, ([2]) GPSi, ([3]) GPRSi, ([4]) UMTSi, ([5]) CDMA ([6]) ja PSTNi ([7]) põhise side infopüügi ja jälgimise seadmed

— DHCP, ([8]) SMTP ([9]) ja GTP ([10]) põhise side infopüügi ja jälgimise seadmed

— mustrite äratundmise ja mustrite profiili loomise seadmed

— kaugjuhitavad kriminalistika seadmed

— semantilise andmetöötluse mootoreid rakendavad seadmed

— WEP ja WPA krüpteeringu koodimurdmisseadmed

— tootjapõhiste ja standardsete VoIP-protokollide infopüügi seadmed

B. Ei kasutata

C. Ei kasutata

D. „Tarkvara“, mis on ette nähtud eespool nimetatud A-kategooria seadmete „arendamiseks“, „tootmiseks“ või „kasutamiseks“.

E. „Tehnoloogia“, mis on ette nähtud eespool nimetatud A-kategooria seadmete „arendamiseks“, „tootmiseks“ või „kasutamiseks“.

Nimetatud osadega hõlmatud seadmed, tehnoloogia ja tarkvara kuuluvad käesoleva lisa reguleerimisalasse üksnes selles ulatuses, nagu need vastavad järgmisele üldisele kirjeldusele: „interneti-, telefoni- ja satelliitside infopüügi ja jälgimise süsteemid“.

Käesoleva lisa kohaldamisel tähendab „jälgimine“ kõne sisu või võrguandmete omandamist, kogumist, dekodeerimist, salvestamist, töötlemist, analüüsi ja arhiveerimist.

([1]) SMS – lühisõnumisüsteem.
([2]) GSM – globaalne mobiilsidesüsteem.
([3]) GPS – globaalne positsioneerimissüsteem.
([4]) GPRS – raadiosidel põhinev pakettandmeteenus.
([5]) UMTS – universaalne mobiilsidesüsteem.
([6]) CDMA – koodjaotusega hulgipöördus.
([7]) PSTN – üldkasutatav telefonivõrk.
([8]) DHCP – dünaamiline hostikonfiguratsiooni protokoll.
([9]) SMTP – lihtne meiliedastusprotokoll.
([10]) GTP – GPRSi tunneldamise protokoll.

▼**M1**

IV LISA

Artiklis 4a osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu.